

BRUKSANVISNING / USER MANUAL

# 9R-serien - Produktinformation

Ingersoll Rand 9RSQ83

## Originaldokument: Ingersoll Rand

Tillhandahålls av Professional Technologies Sweden AB

Original document by Ingersoll Rand, provided by

Professional Technologies Sweden AB - authorized Ingersoll Rand distributor.

**Produkt / Product: skanna QR-koden · scan QR**



## Service · Kalibrering · Originalreservdelar

Service · Calibration · Genuine spare parts

**protech.nu**

protech@protech.nu · +46 303-891 35

Munkerödsvägen 5, 444 32 Stenungsund, Sverige · Org.nr 556684-8270

Ingersoll Rand och logotypen är varumärken som tillhör Ingersoll Rand Inc. Ingersoll Rand and the logo are trademarks of Ingersoll Rand Inc.



**80167539**  
Edition 2  
January 2010

# Air Angle Wrench

## 9-EU Series

---

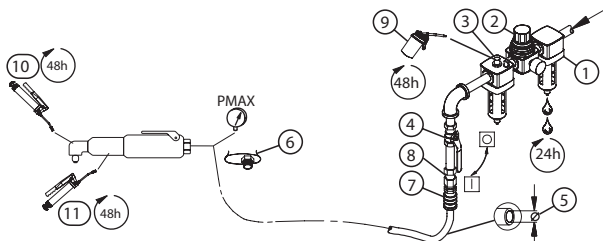
## Product Information

|                                         |                                              |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>EN</b> Product Information           | <b>SL</b> Specifikacije izdelka              |
| <b>ES</b> Especificaciones del producto | <b>SK</b> Špecifikácie produktu              |
| <b>FR</b> Spécifications du produit     | <b>CS</b> Specifikace výrobku                |
| <b>IT</b> Specifiche prodotto           | <b>ET</b> Toote spetsifikatsioon             |
| <b>DE</b> Technische Produktdaten       | <b>HU</b> A termék jellemzői                 |
| <b>NL</b> Productspecificaties          | <b>LT</b> Gaminio techniniai duomenys        |
| <b>DA</b> Produktspecifikationer        | <b>LV</b> Ierīces specifikācijas             |
| <b>SV</b> Produktspecifikationer        | <b>PL</b> Informacje o produkcie             |
| <b>NO</b> Produktspesifikasjoner        | <b>BG</b> Информация за продукта             |
| <b>FI</b> Tuote-erittely                | <b>RO</b> Informații privind produsul        |
| <b>PT</b> Especificações do Produto     | <b>RU</b> Технические характеристики изделия |
| <b>EL</b> Προδιαγραφές προϊόντος        |                                              |



Save These Instructions

 **Ingersoll Rand**



(Dwg. 16585796)

| ①②③④       |            | ⑤⑥        | ⑦   | ⑧    | ⑨    | ⑩               | ⑪    |                 |
|------------|------------|-----------|-----|------|------|-----------------|------|-----------------|
| IR # - NPT | IR # - BS  | inch (mm) | NPT | IR # | IR # | cm <sup>3</sup> | IR # | cm <sup>3</sup> |
| C38341-810 | C383D1-810 | 1/2 (13)  | 1/2 | 10   | 66   | 1               | 28   | 1               |

## Product Safety Information

### Intended Use:

These tools are designed to install or remove threaded fasteners.

**For Additional information refer to Air Screwdriver Product Safety Information Manual Form 04585006.**

Manuals can be downloaded from [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Product Specifications

| Model     | Clutch Type | Torque Range (soft draw) |                   | Free Speed |
|-----------|-------------|--------------------------|-------------------|------------|
|           |             | 50 psi in-lb (Nm)        | 90 psi in-lb (Nm) | rpm        |
| 9RSM53-EU | Stall       | 25 (33.9)                | 40 (54.2)         | 665        |
| 9RSN53-EU | Stall       | 32 (43.4)                | 50 (67.8)         | 535        |
| 9RSP53-EU | Stall       | 39 (52.9)                | 58 (78.6)         | 4,255      |
| 9RSQ83-EU | Stall       | 45 (61.0)                | 82 (111.2)        | 3,300      |
| 9SQ83-EU  | Stall       | 50 (67.8)                | 85 (111.2)        | 355        |
| 9TM53-EU  | Shut-off    | 27 (36.6)                | 40 (54.2)         | 780        |
| 9TN53-EU  | Shut-off    | 35 (47.5)                | 50 (67.8)         | 630        |
| 9TP53-EU  | Shut-off    | 42 (57.0)                | 65 (88.1)         | 500        |
| 9TQ83-EU  | Shut-off    | 50 (67.8)                | 85 (115.2)        | 355        |

| Model     | Drive Size | Sound Level dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                 | Vibration Level<br>(ISO28927) |
|-----------|------------|--------------------------------------|-----------------|-------------------------------|
|           |            | Pressure                             | Power (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>              |
| 9RSM53-EU | 1/2"       | 80.6                                 | 93.6            | < 2.5                         |
| 9RSN53-EU | 1/2"       | 80.6                                 | 93.6            | < 2.5                         |
| 9RSP53-EU | 1/2"       | 86.3                                 | 99.3            | < 2.5                         |
| 9RSQ83-EU | 1/2"       | 86.2                                 | 99.2            | < 2.5                         |
| 9SQ83-EU  | 1/2"       | 84.8                                 | 97.8            | < 2.5                         |
| 9TM53-EU  | 1/2"       | 80.6                                 | 93.6            | < 2.5                         |
| 9TN53-EU  | 1/2"       | 80.6                                 | 93.6            | < 2.5                         |
| 9TP53-EU  | 1/2"       | 80.6                                 | 93.6            | < 2.5                         |
| 9TQ83-EU  | 1/2"       | 84.8                                 | 97.8            | < 2.5                         |

---

## Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16585796 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter               | 7. Coupling                  |
| 2. Regulator                | 8. Safety Air Fuse           |
| 3. Lubricator               | 9. Oil                       |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Grease - through fitting |
| 5. Hose diameter            | 11. Grease - through fitting |
| 6. Thread size              |                              |

---

## Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

## Información de seguridad sobre el producto

### Uso indicado:

Estas herramientas están diseñadas para extraer y montar elementos de sujeción roscados.

**Para obtener más información, consulte el formulario 04585006 del manual de información de seguridad del producto.**

Los manuales pueden descargarse desde [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Especificaciones del producto

| Modelo    | Tipo de embrague | Intervalo de par (torsión suave) |                   | Velocidad libre |
|-----------|------------------|----------------------------------|-------------------|-----------------|
|           |                  | 50 psi in-lb (Nm)                | 90 psi in-lb (Nm) | size            |
| 9RSM53-EU | Detención        | 25 (33.9)                        | 40 (54.2)         | 665             |
| 9RSN53-EU | Detención        | 32 (43.4)                        | 50 (67.8)         | 535             |
| 9RSP53-EU | Detención        | 39 (52.9)                        | 58 (78.6)         | 4,255           |
| 9RSQ83-EU | Detención        | 45 (61.0)                        | 82 (111.2)        | 3,300           |
| 9SQ83-EU  | Detención        | 50 (67.8)                        | 85 (111.2)        | 355             |
| 9TM53-EU  | Corte            | 27 (36.6)                        | 40 (54.2)         | 780             |
| 9TN53-EU  | Corte            | 35 (47.5)                        | 50 (67.8)         | 630             |
| 9TP53-EU  | Corte            | 42 (57.0)                        | 65 (88.1)         | 500             |
| 9TQ83-EU  | Corte            | 50 (67.8)                        | 85 (115.2)        | 355             |

| Modelo    | Tamaño de accionamiento | Nivel sonoro dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                    | Nivel de vibración<br>(ISO28927) |
|-----------|-------------------------|---------------------------------------|--------------------|----------------------------------|
|           |                         | Presión                               | Potencia (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>                 |
| 9RSM53-EU | 1/2"                    | 80.6                                  | 93.6               | < 2.5                            |
| 9RSN53-EU | 1/2"                    | 80.6                                  | 93.6               | < 2.5                            |
| 9RSP53-EU | 1/2"                    | 86.3                                  | 99.3               | < 2.5                            |
| 9RSQ83-EU | 1/2"                    | 86.2                                  | 99.2               | < 2.5                            |
| 9SQ83-EU  | 1/2"                    | 84.8                                  | 97.8               | < 2.5                            |
| 9TM53-EU  | 1/2"                    | 80.6                                  | 93.6               | < 2.5                            |
| 9TN53-EU  | 1/2"                    | 80.6                                  | 93.6               | < 2.5                            |
| 9TP53-EU  | 1/2"                    | 80.6                                  | 93.6               | < 2.5                            |
| 9TQ83-EU  | 1/2"                    | 84.8                                  | 97.8               | < 2.5                            |

---

## Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilátigos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16585796 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de aire                 | 7. Acoplamiento               |
| 2. Regulador                      | 8. Dispositivo de seguridad   |
| 3. Lubricante                     | 9. Aceite                     |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 10. Grasa - por el engrasador |
| 5. Diámetro de la manguera        | 11. Grasa - por el engrasador |
| 6. Tamaño de la rosca             |                               |

---

## Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo pueden realizarse en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

## Consignes de sécurité du produit

### Utilisation prévue:

Ces outils sont conçus pour le vissage/dévisage d'éléments de fixation filetés.

**Pour des informations complémentaires, consultez le manuel 04585006 relatif aux informations de sécurité du produit.**

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Spécifications du produit

| Modèle    | Type d'embrayage    | Recommandée<br>(valeurs modérées) |                   | Vitesse<br>libre |
|-----------|---------------------|-----------------------------------|-------------------|------------------|
|           |                     | 50 psi in-lb (Nm)                 | 90 psi in-lb (Nm) | rpm              |
| 9RSM53-EU | Entraînement direct | 25 (33.9)                         | 40 (54.2)         | 665              |
| 9RSN53-EU | Entraînement direct | 32 (43.4)                         | 50 (67.8)         | 535              |
| 9RSP53-EU | Entraînement direct | 39 (52.9)                         | 58 (78.6)         | 4,255            |
| 9RSQ83-EU | Entraînement direct | 45 (61.0)                         | 82 (111.2)        | 3,300            |
| 9SQ83-EU  | Entraînement direct | 50 (67.8)                         | 85 (111.2)        | 355              |
| 9TM53-EU  | Arrêt               | 27 (36.6)                         | 40 (54.2)         | 780              |
| 9TN53-EU  | Arrêt               | 35 (47.5)                         | 50 (67.8)         | 630              |
| 9TP53-EU  | Arrêt               | 42 (57.0)                         | 65 (88.1)         | 500              |
| 9TQ83-EU  | Arrêt               | 50 (67.8)                         | 85 (115.2)        | 355              |

| Modèle    | Taille de la tête<br>d'entraînement | Niveau acoustique dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                     | Niveau de<br>vibration<br>(ISO28927) |
|-----------|-------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------|
|           |                                     | Pression                                   | Puissance (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>                     |
| 9RSM53-EU | 1/2"                                | 80.6                                       | 93.6                | < 2.5                                |
| 9RSN53-EU | 1/2"                                | 80.6                                       | 93.6                | < 2.5                                |
| 9RSP53-EU | 1/2"                                | 86.3                                       | 99.3                | < 2.5                                |
| 9RSQ83-EU | 1/2"                                | 86.2                                       | 99.2                | < 2.5                                |
| 9SQ83-EU  | 1/2"                                | 84.8                                       | 97.8                | < 2.5                                |
| 9TM53-EU  | 1/2"                                | 80.6                                       | 93.6                | < 2.5                                |
| 9TN53-EU  | 1/2"                                | 80.6                                       | 93.6                | < 2.5                                |
| 9TP53-EU  | 1/2"                                | 80.6                                       | 93.6                | < 2.5                                |
| 9TQ83-EU  | 1/2"                                | 84.8                                       | 97.8                | < 2.5                                |

---

## Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16585796 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- |                            |                                       |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtre à air            | 7. Raccord                            |
| 2. Régulateur              | 8. Raccordement de sûreté pneumatique |
| 3. Lubrificateur           | 9. Huile                              |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 10. Graisse - dans le raccord         |
| 5. Diamètre du tuyau       | 11. Graisse - dans le raccord         |
| 6. Taille du filetage      |                                       |

---

## Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

## Informazioni sulla sicurezza del prodotto

### Utilizzo:

questi utensili sono progettati per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

**Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04585006 del Manuale contenente le informazioni sulla sicurezza del prodotto.**

I manuali possono essere scaricati dal sito [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specifiche del prodotto

| Modello   | Tipo frizione | Intervallo coppie<br>(scorrimento morbido) |                   | Velocità libera |
|-----------|---------------|--------------------------------------------|-------------------|-----------------|
|           |               | 50 psi in-lb (Nm)                          | 90 psi in-lb (Nm) | rpm             |
| 9RSM53-EU | Blocco        | 25 (33.9)                                  | 40 (54.2)         | 665             |
| 9RSN53-EU | Blocco        | 32 (43.4)                                  | 50 (67.8)         | 535             |
| 9RSP53-EU | Blocco        | 39 (52.9)                                  | 58 (78.6)         | 4,255           |
| 9RSQ83-EU | Blocco        | 45 (61.0)                                  | 82 (111.2)        | 3,300           |
| 9SQ83-EU  | Blocco        | 50 (67.8)                                  | 85 (111.2)        | 355             |
| 9TM53-EU  | Spegnimento   | 27 (36.6)                                  | 40 (54.2)         | 780             |
| 9TN53-EU  | Spegnimento   | 35 (47.5)                                  | 50 (67.8)         | 630             |
| 9TP53-EU  | Spegnimento   | 42 (57.0)                                  | 65 (88.1)         | 500             |
| 9TQ83-EU  | Spegnimento   | 50 (67.8)                                  | 85 (115.2)        | 355             |

| Modello   | Dimensioni | Livello acustico dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                   | Vibrazioni Livello<br>(ISO28927) |
|-----------|------------|-------------------------------------------|-------------------|----------------------------------|
|           |            | Pressione                                 | Potenza (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>                 |
| 9RSM53-EU | 1/2"       | 80.6                                      | 93.6              | < 2.5                            |
| 9RSN53-EU | 1/2"       | 80.6                                      | 93.6              | < 2.5                            |
| 9RSP53-EU | 1/2"       | 86.3                                      | 99.3              | < 2.5                            |
| 9RSQ83-EU | 1/2"       | 86.2                                      | 99.2              | < 2.5                            |
| 9SQ83-EU  | 1/2"       | 84.8                                      | 97.8              | < 2.5                            |
| 9TM53-EU  | 1/2"       | 80.6                                      | 93.6              | < 2.5                            |
| 9TN53-EU  | 1/2"       | 80.6                                      | 93.6              | < 2.5                            |
| 9TP53-EU  | 1/2"       | 80.6                                      | 93.6              | < 2.5                            |
| 9TQ83-EU  | 1/2"       | 84.8                                      | 97.8              | < 2.5                            |

---

## Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16585796 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- |                                    |                                           |
|------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Filtro dell'aria                | 7. Accoppiamento                          |
| 2. Regolatore                      | 8. Fusibile di sicurezza                  |
| 3. Ingrassatore                    | 9. Olio                                   |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 10. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |
| 5. Diametro tubo flessibile        | 11. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |
| 6. Dimensione della filettatura    |                                           |

---

## Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale con il quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

## Informationen zur Produktsicherheit

### Vorgesehene Verwendung:

Diese Werkzeuge wurden zum Entfernen und Installieren geschraubter Befestigungselemente entwickelt.

### Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04585006 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können unter [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) heruntergeladen werden.

## Technische Produktdaten

| Modell    | Kupplungstyp | Drehmomentbereich (soft draw) |                   | Nenn-<br>dreh-<br>zahl |
|-----------|--------------|-------------------------------|-------------------|------------------------|
|           |              | 50 psi in-lb (Nm)             | 90 psi in-lb (Nm) |                        |
| 9RSM53-EU | Ausgehen     | 25 (33.9)                     | 40 (54.2)         | 665                    |
| 9RSN53-EU | Ausgehen     | 32 (43.4)                     | 50 (67.8)         | 535                    |
| 9RSP53-EU | Ausgehen     | 39 (52.9)                     | 58 (78.6)         | 4,255                  |
| 9RSQ83-EU | Ausgehen     | 45 (61.0)                     | 82 (111.2)        | 3,300                  |
| 9SQ83-EU  | Ausgehen     | 50 (67.8)                     | 85 (111.2)        | 355                    |
| 9TM53-EU  | Sperre       | 27 (36.6)                     | 40 (54.2)         | 780                    |
| 9TN53-EU  | Sperre       | 35 (47.5)                     | 50 (67.8)         | 630                    |
| 9TP53-EU  | Sperre       | 42 (57.0)                     | 65 (88.1)         | 500                    |
| 9TQ83-EU  | Sperre       | 50 (67.8)                     | 85 (115.2)        | 355                    |

| Modell    | Abtrieb-<br>sgröße | Schallpegel dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                       | Schwingsungs-<br>intensität<br>(ISO28927) |
|-----------|--------------------|--------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------|
|           |                    | Druck                                | Stromzufuhr (ISO3744) |                                           |
| 9RSM53-EU | 1/2"               | 80.6                                 | 93.6                  | < 2.5                                     |
| 9RSN53-EU | 1/2"               | 80.6                                 | 93.6                  | < 2.5                                     |
| 9RSP53-EU | 1/2"               | 86.3                                 | 99.3                  | < 2.5                                     |
| 9RSQ83-EU | 1/2"               | 86.2                                 | 99.2                  | < 2.5                                     |
| 9SQ83-EU  | 1/2"               | 84.8                                 | 97.8                  | < 2.5                                     |
| 9TM53-EU  | 1/2"               | 80.6                                 | 93.6                  | < 2.5                                     |
| 9TN53-EU  | 1/2"               | 80.6                                 | 93.6                  | < 2.5                                     |
| 9TP53-EU  | 1/2"               | 80.6                                 | 93.6                  | < 2.5                                     |
| 9TQ83-EU  | 1/2"               | 84.8                                 | 97.8                  | < 2.5                                     |

---

## Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16585796 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- |                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter          | 7. Verbindung                     |
| 2. Regler              | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 3. Schmiereinrichtung  | 9. Öl                             |
| 4. Not-Absperrentil    | 10. Fetten - über Anschlussstück  |
| 5. Schlauchdurchmesser | 11. Fetten - über Anschlussstück  |
| 6. Gewindemaß          |                                   |

---

## Teile und Wartung

Ist die Lebensdauer des Werkzeugs beendet, wird empfohlen, es auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

## Productveiligheidsinformatie

### Bedoeld gebruik:

Dit gereedschap is bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

Zie formulier 04585006 van de productveiligheidshandleiding voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Productspecificaties

| Model     | Koppelingstype | Bereik aandraaimoment (zacht) |                   | Onbelast toerental |
|-----------|----------------|-------------------------------|-------------------|--------------------|
|           |                | 50 psi in-lb (Nm)             | 90 psi in-lb (Nm) | rpm                |
| 9RSM53-EU | Blokkeer       | 25 (33.9)                     | 40 (54.2)         | 665                |
| 9RSN53-EU | Blokkeer       | 32 (43.4)                     | 50 (67.8)         | 535                |
| 9RSP53-EU | Blokkeer       | 39 (52.9)                     | 58 (78.6)         | 4,255              |
| 9RSQ83-EU | Blokkeer       | 45 (61.0)                     | 82 (111.2)        | 3,300              |
| 9SQ83-EU  | Blokkeer       | 50 (67.8)                     | 85 (111.2)        | 355                |
| 9TM53-EU  | Afslag         | 27 (36.6)                     | 40 (54.2)         | 780                |
| 9TN53-EU  | Afslag         | 35 (47.5)                     | 50 (67.8)         | 630                |
| 9TP53-EU  | Afslag         | 42 (57.0)                     | 65 (88.1)         | 500                |
| 9TQ83-EU  | Afslag         | 50 (67.8)                     | 85 (115.2)        | 355                |

| Model     | Afmeting koppelstuk | Geluidsniveau dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                    | Trillingsniveau<br>(ISO28927) |
|-----------|---------------------|----------------------------------------|--------------------|-------------------------------|
|           |                     | Pressão                                | Potência (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>              |
| 9RSM53-EU | 1/2"                | 80.6                                   | 93.6               | < 2.5                         |
| 9RSN53-EU | 1/2"                | 80.6                                   | 93.6               | < 2.5                         |
| 9RSP53-EU | 1/2"                | 86.3                                   | 99.3               | < 2.5                         |
| 9RSQ83-EU | 1/2"                | 86.2                                   | 99.2               | < 2.5                         |
| 9SQ83-EU  | 1/2"                | 84.8                                   | 97.8               | < 2.5                         |
| 9TM53-EU  | 1/2"                | 80.6                                   | 93.6               | < 2.5                         |
| 9TN53-EU  | 1/2"                | 80.6                                   | 93.6               | < 2.5                         |
| 9TP53-EU  | 1/2"                | 80.6                                   | 93.6               | < 2.5                         |
| 9TQ83-EU  | 1/2"                | 84.8                                   | 97.8               | < 2.5                         |

---

## Installatie en smering

Om de maximale bedrijfsdruk ( P<sub>MAX</sub>) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16585796 en tabel op pagina 2.

De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- |                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| 1. Luchtfilter     | 7. Koppeling                    |
| 2. Regelaar        | 8. Debiet-afslagklep            |
| 3. Smeerinrichting | 9. Olie                         |
| 4. Noodafsluitklep | 10. Smeervet - door smeernippel |
| 5. Slangdiameter   | 11. Smeervet - door smeernippel |
| 6. Tapmaat         |                                 |

---

## Onderdelen en onderhoud

Als het gereedschap niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor recycling.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

Disse værktøjer er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04585006 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.

Vejledninger kan downloades fra [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Produktspecifikationer

| Model     | Koblingstype | Momentområde (blødt træk) |                   | Fri hastighed |
|-----------|--------------|---------------------------|-------------------|---------------|
|           |              | 50 psi in-lb (Nm)         | 90 psi in-lb (Nm) |               |
| 9RSM53-EU | Stop         | 25 (33.9)                 | 40 (54.2)         | 665           |
| 9RSN53-EU | Stop         | 32 (43.4)                 | 50 (67.8)         | 535           |
| 9RSP53-EU | Stop         | 39 (52.9)                 | 58 (78.6)         | 4,255         |
| 9RSQ83-EU | Stop         | 45 (61.0)                 | 82 (111.2)        | 3,300         |
| 9SQ83-EU  | Stop         | 50 (67.8)                 | 85 (111.2)        | 355           |
| 9TM53-EU  | Afspærring   | 27 (36.6)                 | 40 (54.2)         | 780           |
| 9TN53-EU  | Afspærring   | 35 (47.5)                 | 50 (67.8)         | 630           |
| 9TP53-EU  | Afspærring   | 42 (57.0)                 | 65 (88.1)         | 500           |
| 9TQ83-EU  | Afspærring   | 50 (67.8)                 | 85 (115.2)        | 355           |

| Model     | Drivstørrelse | Lydniveau dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                  | Vibrations<br>niveau<br>(ISO28927) |
|-----------|---------------|------------------------------------|------------------|------------------------------------|
|           |               | Tryk                               | Effekt (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>                   |
| 9RSM53-EU | 1/2"          | 80.6                               | 93.6             | < 2.5                              |
| 9RSN53-EU | 1/2"          | 80.6                               | 93.6             | < 2.5                              |
| 9RSP53-EU | 1/2"          | 86.3                               | 99.3             | < 2.5                              |
| 9RSQ83-EU | 1/2"          | 86.2                               | 99.2             | < 2.5                              |
| 9SQ83-EU  | 1/2"          | 84.8                               | 97.8             | < 2.5                              |
| 9TM53-EU  | 1/2"          | 80.6                               | 93.6             | < 2.5                              |
| 9TN53-EU  | 1/2"          | 80.6                               | 93.6             | < 2.5                              |
| 9TP53-EU  | 1/2"          | 80.6                               | 93.6             | < 2.5                              |
| 9TQ83-EU  | 1/2"          | 84.8                               | 97.8             | < 2.5                              |

---

## Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16585796 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter           | 7. Kobling                    |
| 2. Regulator            | 8. Sikkerhedstryksikring      |
| 3. Smøreapparat         | 9. Olie                       |
| 4. Nødafspærringsventil | 10. Fedt - gennem monteringen |
| 5. Slangediameter       | 11. Fedt - gennem monteringen |
| 6. Gevindstørrelse      |                               |

---

## Dele og vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det, at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

## Produktsäkerhetsinformation

### Avsedd användning:

Dessa verktyg är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

**För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 04585006.**

Manualerna kan laddas ner från [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Produktspecifikationer

| Modell    | Kopplingstyp | momentområde (mjukt förband) |                   | Fri hastighet |
|-----------|--------------|------------------------------|-------------------|---------------|
|           |              | 50 psi in-lb (Nm)            | 90 psi in-lb (Nm) |               |
| 9RSM53-EU | Stopp        | 25 (33.9)                    | 40 (54.2)         | 665           |
| 9RSN53-EU | Stopp        | 32 (43.4)                    | 50 (67.8)         | 535           |
| 9RSP53-EU | Stopp        | 39 (52.9)                    | 58 (78.6)         | 4,255         |
| 9RSQ83-EU | Stopp        | 45 (61.0)                    | 82 (111.2)        | 3,300         |
| 9SQ83-EU  | Stopp        | 50 (67.8)                    | 85 (111.2)        | 355           |
| 9TM53-EU  | Avstängning  | 27 (36.6)                    | 40 (54.2)         | 780           |
| 9TN53-EU  | Avstängning  | 35 (47.5)                    | 50 (67.8)         | 630           |
| 9TP53-EU  | Avstängning  | 42 (57.0)                    | 65 (88.1)         | 500           |
| 9TQ83-EU  | Avstängning  | 50 (67.8)                    | 85 (115.2)        | 355           |

| Modell    | Fästets Storlek | Ljudstyrkenivå dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                  | Vibrations nivå<br>(ISO28927) |
|-----------|-----------------|-----------------------------------------|------------------|-------------------------------|
|           |                 | Tryck                                   | Effekt (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>              |
| 9RSM53-EU | 1/2"            | 80.6                                    | 93.6             | < 2.5                         |
| 9RSN53-EU | 1/2"            | 80.6                                    | 93.6             | < 2.5                         |
| 9RSP53-EU | 1/2"            | 86.3                                    | 99.3             | < 2.5                         |
| 9RSQ83-EU | 1/2"            | 86.2                                    | 99.2             | < 2.5                         |
| 9SQ83-EU  | 1/2"            | 84.8                                    | 97.8             | < 2.5                         |
| 9TM53-EU  | 1/2"            | 80.6                                    | 93.6             | < 2.5                         |
| 9TN53-EU  | 1/2"            | 80.6                                    | 93.6             | < 2.5                         |
| 9TP53-EU  | 1/2"            | 80.6                                    | 93.6             | < 2.5                         |
| 9TQ83-EU  | 1/2"            | 84.8                                    | 97.8             | < 2.5                         |

---

## Installation och smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P<sub>MAX</sub>) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16585796 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- |                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luftfilter      | 6. Gångstorlek            |
| 2. Regulator       | 7. Koppling               |
| 3. Smörjare        | 8. Säkerhetsventil        |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja                   |
| 5. Slangdiameter   | 10. Fett - via anslutning |
|                    | 11. Fett - via anslutning |

---

## Delar och underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

## Sikkerhetsinformasjon for produktet

### Tiltenkt bruk:

Verktøyet er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

**For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04585006 i håndboken med produktsikkerhetsinformasjon.**

Håndbøker kan lastes ned fra [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Produktspesifikasjoner

| Modell    | Clutch-type | Vridningsmomentområde<br>(myk justering) |                   | Fri hastighet |
|-----------|-------------|------------------------------------------|-------------------|---------------|
|           |             | 50 psi in-lb (Nm)                        | 90 psi in-lb (Nm) |               |
| 9RSM53-EU | Stopp       | 25 (33.9)                                | 40 (54.2)         | 665           |
| 9RSN53-EU | Stopp       | 32 (43.4)                                | 50 (67.8)         | 535           |
| 9RSP53-EU | Stopp       | 39 (52.9)                                | 58 (78.6)         | 4,255         |
| 9RSQ83-EU | Stopp       | 45 (61.0)                                | 82 (111.2)        | 3,300         |
| 9SQ83-EU  | Stopp       | 50 (67.8)                                | 85 (111.2)        | 355           |
| 9TM53-EU  | Avstengning | 27 (36.6)                                | 40 (54.2)         | 780           |
| 9TN53-EU  | Avstengning | 35 (47.5)                                | 50 (67.8)         | 630           |
| 9TP53-EU  | Avstengning | 42 (57.0)                                | 65 (88.1)         | 500           |
| 9TQ83-EU  | Avstengning | 50 (67.8)                                | 85 (115.2)        | 355           |

| Modell    | Drivstørrelse | Lydnivå dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                  | Vibrasjons nivå<br>(ISO28927) |
|-----------|---------------|----------------------------------|------------------|-------------------------------|
|           |               | Trykk                            | Styrke (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>              |
| 9RSM53-EU | 1/2"          | 80.6                             | 93.6             | < 2.5                         |
| 9RSN53-EU | 1/2"          | 80.6                             | 93.6             | < 2.5                         |
| 9RSP53-EU | 1/2"          | 86.3                             | 99.3             | < 2.5                         |
| 9RSQ83-EU | 1/2"          | 86.2                             | 99.2             | < 2.5                         |
| 9SQ83-EU  | 1/2"          | 84.8                             | 97.8             | < 2.5                         |
| 9TM53-EU  | 1/2"          | 80.6                             | 93.6             | < 2.5                         |
| 9TN53-EU  | 1/2"          | 80.6                             | 93.6             | < 2.5                         |
| 9TP53-EU  | 1/2"          | 80.6                             | 93.6             | < 2.5                         |
| 9TQ83-EU  | 1/2"          | 84.8                             | 97.8             | < 2.5                         |

---

## Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P<sub>MAX</sub>) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16585796 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- |                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter      | 7. Kobling                          |
| 2. Regulator       | 8. Sikkerhetsluftsikring            |
| 3. Smøreapparat    | 9. Olje                             |
| 4. Nødstopppventil | 10. Smørefett - gjennom smørenippel |
| 5. Slangediameter  | 11. Smørefett - gjennom smørenippel |
| 6. Gjengestørrelse |                                     |

---

## Reservedeler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, samt utskille deler etter materiale for gjenvinning.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

## Tietoja tuoteturvallisuudesta

### Käyttötarkoitus:

Nämä työkalut on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

### Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04585006.

Ohjeet voi ladata osoitteesta [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Tuotteen tekniset tiedot

| Malli     | Kytkimen tyyppi | momenttiväli (pehmeä veto) |                   | Vapaa nopeus |
|-----------|-----------------|----------------------------|-------------------|--------------|
|           |                 | 50 psi in-lb (Nm)          | 90 psi in-lb (Nm) | rpm          |
| 9RSM53-EU | Pysähtyminen    | 25 (33.9)                  | 40 (54.2)         | 665          |
| 9RSN53-EU | Pysähtyminen    | 32 (43.4)                  | 50 (67.8)         | 535          |
| 9RSP53-EU | Pysähtyminen    | 39 (52.9)                  | 58 (78.6)         | 4,255        |
| 9RSQ83-EU | Pysähtyminen    | 45 (61.0)                  | 82 (111.2)        | 3,300        |
| 9SQ83-EU  | Pysähtyminen    | 50 (67.8)                  | 85 (111.2)        | 355          |
| 9TM53-EU  | Sammutus        | 27 (36.6)                  | 40 (54.2)         | 780          |
| 9TN53-EU  | Sammutus        | 35 (47.5)                  | 50 (67.8)         | 630          |
| 9TP53-EU  | Sammutus        | 42 (57.0)                  | 65 (88.1)         | 500          |
| 9TQ83-EU  | Sammutus        | 50 (67.8)                  | 85 (115.2)        | 355          |

| Malli     | Käytön koko | Melutaso dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                | Väriä<br>(ISO28927) |
|-----------|-------------|-----------------------------------|----------------|---------------------|
|           |             | Paine                             | Teho (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>    |
| 9RSM53-EU | 1/2"        | 80.6                              | 93.6           | < 2.5               |
| 9RSN53-EU | 1/2"        | 80.6                              | 93.6           | < 2.5               |
| 9RSP53-EU | 1/2"        | 86.3                              | 99.3           | < 2.5               |
| 9RSQ83-EU | 1/2"        | 86.2                              | 99.2           | < 2.5               |
| 9SQ83-EU  | 1/2"        | 84.8                              | 97.8           | < 2.5               |
| 9TM53-EU  | 1/2"        | 80.6                              | 93.6           | < 2.5               |
| 9TN53-EU  | 1/2"        | 80.6                              | 93.6           | < 2.5               |
| 9TP53-EU  | 1/2"        | 80.6                              | 93.6           | < 2.5               |
| 9TQ83-EU  | 1/2"        | 84.8                              | 97.8           | < 2.5               |

---

## Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettä tai liitos irtaoo. Katso sivun 2 piirros 16585796 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- |                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin      | 6. Kierteen koko               |
| 2. Säädin             | 7. Liitäntä                    |
| 3. Voitelulaite       | 8. Ilmavaroke                  |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy                        |
| 5. Letkun halkaisija  | 10. Rasvaus - sovitteen kautta |
|                       | 11. Rasvaus - sovitteen kautta |

---

## Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimistontai jakelijan kanssa.

## Informações de Segurança do Produto

### Utilização Prevista:

Estas ferramentas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos roscados de fixação.

**Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto, com a referência 04585006.**

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Especificações do Produto

| Modelo    | Tipo de Engate       | recomendado (aperto suave) |                   | Velocidade livre |
|-----------|----------------------|----------------------------|-------------------|------------------|
|           |                      | 50 psi in-lb (Nm)          | 90 psi in-lb (Nm) | rpm              |
| 9RSM53-EU | Reduzir a velocidade | 25 (33.9)                  | 40 (54.2)         | 665              |
| 9RSN53-EU | Reduzir a velocidade | 32 (43.4)                  | 50 (67.8)         | 535              |
| 9RSP53-EU | Reduzir a velocidade | 39 (52.9)                  | 58 (78.6)         | 4,255            |
| 9RSQ83-EU | Reduzir a velocidade | 45 (61.0)                  | 82 (111.2)        | 3,300            |
| 9SQ83-EU  | Reduzir a velocidade | 50 (67.8)                  | 85 (111.2)        | 355              |
| 9TM53-EU  | Corte                | 27 (36.6)                  | 40 (54.2)         | 780              |
| 9TN53-EU  | Corte                | 35 (47.5)                  | 50 (67.8)         | 630              |
| 9TP53-EU  | Corte                | 42 (57.0)                  | 65 (88.1)         | 500              |
| 9TQ83-EU  | Corte                | 50 (67.8)                  | 85 (115.2)        | 355              |

| Modelo    | Tamanho do Accionamento | Nível de ruído dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                    | Nível de vibrações<br>(ISO28927) |
|-----------|-------------------------|-----------------------------------------|--------------------|----------------------------------|
|           |                         | Pressão                                 | Potência (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>                 |
| 9RSM53-EU | 1/2"                    | 80.6                                    | 93.6               | < 2.5                            |
| 9RSN53-EU | 1/2"                    | 80.6                                    | 93.6               | < 2.5                            |
| 9RSP53-EU | 1/2"                    | 86.3                                    | 99.3               | < 2.5                            |
| 9RSQ83-EU | 1/2"                    | 86.2                                    | 99.2               | < 2.5                            |
| 9SQ83-EU  | 1/2"                    | 84.8                                    | 97.8               | < 2.5                            |
| 9TM53-EU  | 1/2"                    | 80.6                                    | 93.6               | < 2.5                            |
| 9TN53-EU  | 1/2"                    | 80.6                                    | 93.6               | < 2.5                            |
| 9TP53-EU  | 1/2"                    | 80.6                                    | 93.6               | < 2.5                            |
| 9TQ83-EU  | 1/2"                    | 84.8                                    | 97.8               | < 2.5                            |

---

## Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P<sub>MAX</sub>) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16585796 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- |                                   |                                                 |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Filtro de ar                   | 7. União                                        |
| 2. Regulador                      | 8. Protecção de corte de ar de segurança        |
| 3. Lubrificador                   | 9. Óleo                                         |
| 4. Válvula de corte de emergência | 10. Massa lubrificante - através do dispositivo |
| 5. Diâmetro da mangueira          | 11. Massa lubrificante - através do dispositivo |
| 6. Tamanho da rosca               |                                                 |

---

## Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

## Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

### Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα εργαλεία έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφικκτῆρων με σπείρωμα.

**Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04585006 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.**

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση  
[www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Προδιαγραφές προϊόντος

| Μοντέλο   | Τύπος συμπλέκτη     | Εύρος ροπής (ήπια ἔλξη) |                   | Ελεύθερη ταχύτητα<br>rpm |
|-----------|---------------------|-------------------------|-------------------|--------------------------|
|           |                     | 50 psi in-lb (Nm)       | 90 psi in-lb (Nm) |                          |
| 9RSM53-EU | Διακοπή             | 25 (33.9)               | 40 (54.2)         | 665                      |
| 9RSN53-EU | Διακοπή             | 32 (43.4)               | 50 (67.8)         | 535                      |
| 9RSP53-EU | Διακοπή             | 39 (52.9)               | 58 (78.6)         | 4,255                    |
| 9RSQ83-EU | Διακοπή             | 45 (61.0)               | 82 (111.2)        | 3,300                    |
| 9SQ83-EU  | Διακοπή             | 50 (67.8)               | 85 (111.2)        | 355                      |
| 9TM53-EU  | Διακοπή λειτουργίας | 27 (36.6)               | 40 (54.2)         | 780                      |
| 9TN53-EU  | Διακοπή λειτουργίας | 35 (47.5)               | 50 (67.8)         | 630                      |
| 9TP53-EU  | Διακοπή λειτουργίας | 42 (57.0)               | 65 (88.1)         | 500                      |
| 9TQ83-EU  | Διακοπή λειτουργίας | 50 (67.8)               | 85 (115.2)        | 355                      |

| Μοντέλο   | Μέγεθος μηχανισμού κίνησης | Ηχητική στάθμη dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                 | Στάθμη κραδασμών<br>(ISO28927)<br>m/s <sup>2</sup> |
|-----------|----------------------------|-----------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------|
|           |                            | Πίεση                                   | Ισχύς (ISO3744) |                                                    |
| 9RSM53-EU | 1/2"                       | 80.6                                    | 93.6            | < 2.5                                              |
| 9RSN53-EU | 1/2"                       | 80.6                                    | 93.6            | < 2.5                                              |
| 9RSP53-EU | 1/2"                       | 86.3                                    | 99.3            | < 2.5                                              |
| 9RSQ83-EU | 1/2"                       | 86.2                                    | 99.2            | < 2.5                                              |
| 9SQ83-EU  | 1/2"                       | 84.8                                    | 97.8            | < 2.5                                              |
| 9TM53-EU  | 1/2"                       | 80.6                                    | 93.6            | < 2.5                                              |
| 9TN53-EU  | 1/2"                       | 80.6                                    | 93.6            | < 2.5                                              |
| 9TP53-EU  | 1/2"                       | 80.6                                    | 93.6            | < 2.5                                              |
| 9TQ83-EU  | 1/2"                       | 84.8                                    | 97.8            | < 2.5                                              |

## Εγκατάσταση και λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16585796 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- |                                                  |                                       |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα                                   | 7. Σύζευξη                            |
| 2. Ρυθμιστής                                     | 8. Ασφάλεια αέρα                      |
| 3. Λιπαντής                                      | 9. Λάδι                               |
| 4. Βαλβίδα διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης | 10. Γρασάρισμα - κατά την εγκατάσταση |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα                    | 11. Γρασάρισμα - κατά την εγκατάσταση |
| 6. Μέγεθος σπειρώματος                           |                                       |

## Εξαρτήματα και συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

## Navodila za varno uporabo

### Namen uporabe:

Ta orodja so namenjena odstranjevanju in nameščanju vijčnih spojev.

### Za dodatne informacije preberite obrazec 04585006 v priročniku z navodili za varno uporabo.

Priročnike lahko snamete s spletne strani [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specifikacije izdelka

| Model     | Tip sklopke | Vrtilni moment<br>(majhna vlečna sila) |                   | Hitrost v<br>praznem teku |
|-----------|-------------|----------------------------------------|-------------------|---------------------------|
|           |             | 50 psi in-lb (Nm)                      | 90 psi in-lb (Nm) | rpm                       |
| 9RSM53-EU | Ustavitvena | 25 (33.9)                              | 40 (54.2)         | 665                       |
| 9RSN53-EU | Ustavitvena | 32 (43.4)                              | 50 (67.8)         | 535                       |
| 9RSP53-EU | Ustavitvena | 39 (52.9)                              | 58 (78.6)         | 4,255                     |
| 9RSQ83-EU | Ustavitvena | 45 (61.0)                              | 82 (111.2)        | 3,300                     |
| 9SQ83-EU  | Ustavitvena | 50 (67.8)                              | 85 (111.2)        | 355                       |
| 9TM53-EU  | Varnostna   | 27 (36.6)                              | 40 (54.2)         | 780                       |
| 9TN53-EU  | Varnostna   | 35 (47.5)                              | 50 (67.8)         | 630                       |
| 9TP53-EU  | Varnostna   | 42 (57.0)                              | 65 (88.1)         | 500                       |
| 9TQ83-EU  | Varnostna   | 50 (67.8)                              | 85 (115.2)        | 355                       |

| Model     | Velikost<br>pogona | Raven hrupa dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |               | Raven tresljajev<br>(ISO28927) |
|-----------|--------------------|--------------------------------------|---------------|--------------------------------|
|           |                    | Pritisk                              | Moc (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>               |
| 9RSM53-EU | 1/2"               | 80.6                                 | 93.6          | < 2.5                          |
| 9RSN53-EU | 1/2"               | 80.6                                 | 93.6          | < 2.5                          |
| 9RSP53-EU | 1/2"               | 86.3                                 | 99.3          | < 2.5                          |
| 9RSQ83-EU | 1/2"               | 86.2                                 | 99.2          | < 2.5                          |
| 9SQ83-EU  | 1/2"               | 84.8                                 | 97.8          | < 2.5                          |
| 9TM53-EU  | 1/2"               | 80.6                                 | 93.6          | < 2.5                          |
| 9TN53-EU  | 1/2"               | 80.6                                 | 93.6          | < 2.5                          |
| 9TP53-EU  | 1/2"               | 80.6                                 | 93.6          | < 2.5                          |
| 9TQ83-EU  | 1/2"               | 84.8                                 | 97.8          | < 2.5                          |

## Namestititev in mazanje

Premier zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16585796 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevi in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- |                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter             | 7. Spoj                       |
| 2. Regulator                 | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Mazalka                   | 9. Olje                       |
| 4. Varnostni izklopni ventil | 10. Mast – prek cevovoda      |
| 5. Premier cevi              | 11. Mast – prek cevovoda      |
| 6. Velikost navoja           |                               |

## Sestavni deli in vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

## Bezpečnostné informácie o výrobku

### Určené použitie:

Toto náradie je určené na uvoľňovanie a dot'ahovanie závitových spojovacích prvkov.

Ďalšie informácie nájdete v informačnej príručke o bezpečnosti pneumatického náradia 04585006.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Technické údaje výrobku

| Model     | Typ spojky                                           | Rozsah krútiaceho momentu (mäkký t'ah) |                   | Volnobeh |
|-----------|------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------|----------|
|           |                                                      | 50 psi in-lb (Nm)                      | 90 psi in-lb (Nm) | rpm      |
| 9RSM53-EU | Vypínaná pri dosiahnutí kritickej rýchlosti otáčania | 25 (33.9)                              | 40 (54.2)         | 665      |
| 9RSN53-EU | Vypínaná pri dosiahnutí kritickej rýchlosti otáčania | 32 (43.4)                              | 50 (67.8)         | 535      |
| 9RSP53-EU | Vypínaná pri dosiahnutí kritickej rýchlosti otáčania | 39 (52.9)                              | 58 (78.6)         | 4,255    |
| 9RSQ83-EU | Vypínaná pri dosiahnutí kritickej rýchlosti otáčania | 45 (61.0)                              | 82 (111.2)        | 3,300    |
| 9SQ83-EU  | Vypínaná pri dosiahnutí kritickej rýchlosti otáčania | 50 (67.8)                              | 85 (111.2)        | 355      |
| 9TM53-EU  | Vypínacia                                            | 27 (36.6)                              | 40 (54.2)         | 780      |
| 9TN53-EU  | Vypínacia                                            | 35 (47.5)                              | 50 (67.8)         | 630      |
| 9TP53-EU  | Vypínacia                                            | 42 (57.0)                              | 65 (88.1)         | 500      |
| 9TQ83-EU  | Vypínacia                                            | 50 (67.8)                              | 85 (115.2)        | 355      |

| Model     | Veľkosť pohonu | Hladina hluku dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                 | Hladina vibrácií<br>(ISO28927) |
|-----------|----------------|----------------------------------------|-----------------|--------------------------------|
|           |                | Tlak                                   | Výkon (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>               |
| 9RSM53-EU | 1/2"           | 80.6                                   | 93.6            | < 2.5                          |
| 9RSN53-EU | 1/2"           | 80.6                                   | 93.6            | < 2.5                          |
| 9RSP53-EU | 1/2"           | 86.3                                   | 99.3            | < 2.5                          |
| 9RSQ83-EU | 1/2"           | 86.2                                   | 99.2            | < 2.5                          |
| 9SQ83-EU  | 1/2"           | 84.8                                   | 97.8            | < 2.5                          |
| 9TM53-EU  | 1/2"           | 80.6                                   | 93.6            | < 2.5                          |
| 9TN53-EU  | 1/2"           | 80.6                                   | 93.6            | < 2.5                          |
| 9TP53-EU  | 1/2"           | 80.6                                   | 93.6            | < 2.5                          |
| 9TQ83-EU  | 1/2"           | 84.8                                   | 97.8            | < 2.5                          |

## Inštalácia a mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P<sub>MAX</sub>) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16585796 a tabuľka na str. 2 Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter          | 7. Hadicová spojka              |
| 2. Regulátor                 | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Olejovač                  | 9. Olej                         |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Vazelína - oblasti spojov   |
| 5. Priemer hadice            | 11. Vazelína - oblasti spojov   |
| 6. Veľkosť závitov           |                                 |

## Časti a údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie demontovať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli recyklovať.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba výrobku by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

## Bezpečnostní informace k výrobku

### Účel použití:

Tyto nástroje slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

**Další informace najdete ve formuláři 04585006 příručky Bezpečnostní informace k výrobku.**

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specifikace výrobku

| Model     | Typ spojky                                     | Rozsah kroutícího momentu (měkký tah) |                   | Rychlost při volném chodu |
|-----------|------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------|---------------------------|
|           |                                                | 50 psi in-lb (Nm)                     | 90 psi in-lb (Nm) | rpm                       |
| 9RSM53-EU | Vypíná při dosažení kritické rychlosti otáčení | 25 (33.9)                             | 40 (54.2)         | 665                       |
| 9RSN53-EU | Vypíná při dosažení kritické rychlosti otáčení | 32 (43.4)                             | 50 (67.8)         | 535                       |
| 9RSP53-EU | Vypíná při dosažení kritické rychlosti otáčení | 39 (52.9)                             | 58 (78.6)         | 4,255                     |
| 9RSQ83-EU | Vypíná při dosažení kritické rychlosti otáčení | 45 (61.0)                             | 82 (111.2)        | 3,300                     |
| 9SQ83-EU  | Vypíná při dosažení kritické rychlosti otáčení | 50 (67.8)                             | 85 (111.2)        | 355                       |
| 9TM53-EU  | vypnutí                                        | 27 (36.6)                             | 40 (54.2)         | 780                       |
| 9TN53-EU  | vypnutí                                        | 35 (47.5)                             | 50 (67.8)         | 630                       |
| 9TP53-EU  | vypnutí                                        | 42 (57.0)                             | 65 (88.1)         | 500                       |
| 9TQ83-EU  | vypnutí                                        | 50 (67.8)                             | 85 (115.2)        | 355                       |

| Model     | Velikost pohonu | Hladina hluku dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                 | Hladina vibrací<br>(ISO28927) |
|-----------|-----------------|----------------------------------------|-----------------|-------------------------------|
|           |                 | tlak                                   | výkon (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>              |
| 9RSM53-EU | 1/2"            | 80.6                                   | 93.6            | < 2.5                         |
| 9RSN53-EU | 1/2"            | 80.6                                   | 93.6            | < 2.5                         |
| 9RSP53-EU | 1/2"            | 86.3                                   | 99.3            | < 2.5                         |
| 9RSQ83-EU | 1/2"            | 86.2                                   | 99.2            | < 2.5                         |
| 9SQ83-EU  | 1/2"            | 84.8                                   | 97.8            | < 2.5                         |
| 9TM53-EU  | 1/2"            | 80.6                                   | 93.6            | < 2.5                         |
| 9TN53-EU  | 1/2"            | 80.6                                   | 93.6            | < 2.5                         |
| 9TP53-EU  | 1/2"            | 80.6                                   | 93.6            | < 2.5                         |
| 9TQ83-EU  | 1/2"            | 84.8                                   | 97.8            | < 2.5                         |

---

## Instalace a mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16585796 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šípce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- |                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr         | 7. Hadicová spojka                 |
| 2. Regulátor               | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Olejovač                | 9. Olej                            |
| 4. Nouzový zavírací ventil | 10. Mazivo - pro spojovací prvky   |
| 5. Průměr hadice           | 11. Mazivo - pro spojovací prvky   |
| 6. Velikost závitů         |                                    |

---

## Díly a údržba

Je-li dosaženo hranice životnosti náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

## Toote ohutusteave

### Ettenähtud kasutamine:

Need tööriistad on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

### Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist – vorm 04585006.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Toote spetsifikatsioon

| Mudel     | Siduri tüüp  | Pöördemomendi vahemik<br>(sujuvtõmme) |                   | Tühikäigu<br>kiirus |
|-----------|--------------|---------------------------------------|-------------------|---------------------|
|           |              | 50 psi in-lb (Nm)                     | 90 psi in-lb (Nm) | rpm                 |
| 9RSM53-EU | Seiskumine   | 25 (33.9)                             | 40 (54.2)         | 665                 |
| 9RSN53-EU | Seiskumine   | 32 (43.4)                             | 50 (67.8)         | 535                 |
| 9RSP53-EU | Seiskumine   | 39 (52.9)                             | 58 (78.6)         | 4,255               |
| 9RSQ83-EU | Seiskumine   | 45 (61.0)                             | 82 (111.2)        | 3,300               |
| 9SQ83-EU  | Seiskumine   | 50 (67.8)                             | 85 (111.2)        | 355                 |
| 9TM53-EU  | Väljalülitus | 27 (36.6)                             | 40 (54.2)         | 780                 |
| 9TN53-EU  | Väljalülitus | 35 (47.5)                             | 50 (67.8)         | 630                 |
| 9TP53-EU  | Väljalülitus | 42 (57.0)                             | 65 (88.1)         | 500                 |
| 9TQ83-EU  | Väljalülitus | 50 (67.8)                             | 85 (115.2)        | 355                 |

| Mudel     | Ajami suurus | Müratase dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                   | Vibratsioonitase<br>(ISO28927) |
|-----------|--------------|-----------------------------------|-------------------|--------------------------------|
|           |              | Rõhk                              | Võimsus (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>               |
| 9RSM53-EU | 1/2"         | 80.6                              | 93.6              | < 2.5                          |
| 9RSN53-EU | 1/2"         | 80.6                              | 93.6              | < 2.5                          |
| 9RSP53-EU | 1/2"         | 86.3                              | 99.3              | < 2.5                          |
| 9RSQ83-EU | 1/2"         | 86.2                              | 99.2              | < 2.5                          |
| 9SQ83-EU  | 1/2"         | 84.8                              | 97.8              | < 2.5                          |
| 9TM53-EU  | 1/2"         | 80.6                              | 93.6              | < 2.5                          |
| 9TN53-EU  | 1/2"         | 80.6                              | 93.6              | < 2.5                          |
| 9TP53-EU  | 1/2"         | 80.6                              | 93.6              | < 2.5                          |
| 9TQ83-EU  | 1/2"         | 84.8                              | 97.8              | < 2.5                          |

## Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16585796 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- |                         |                                   |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 1. Õhufilter            | 7. Liide                          |
| 2. Regulaator           | 8. Õhukaitseklapp                 |
| 3. Määrimisseadis       | 9. Õli                            |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 10. Määrimine - seadistamise ajal |
| 5. Vooliku läbimõõt     | 11. Määrimine - seadistamise ajal |
| 6. Keerme suurus        |                                   |

## Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

## A termékre vonatkozó biztonsági információk

### Felhasználási terület:

Ezeket a szerszámokat menetes rögzítőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

További információt a 04585006 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letöltési címe: [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## A termék jellemzői

| Modellek  | Tengelykapcsoló-típus | Tengelykapcsoló-típus<br>(enyhe meghúzás) |                   | Lehetséges<br>sebesség |
|-----------|-----------------------|-------------------------------------------|-------------------|------------------------|
|           |                       | 50 psi in-lb (Nm)                         | 90 psi in-lb (Nm) | rpm                    |
| 9RSM53-EU | Statikus              | 25 (33.9)                                 | 40 (54.2)         | 665                    |
| 9RSN53-EU | Statikus              | 32 (43.4)                                 | 50 (67.8)         | 535                    |
| 9RSP53-EU | Statikus              | 39 (52.9)                                 | 58 (78.6)         | 4,255                  |
| 9RSQ83-EU | Statikus              | 45 (61.0)                                 | 82 (111.2)        | 3,300                  |
| 9SQ83-EU  | Statikus              | 50 (67.8)                                 | 85 (111.2)        | 355                    |
| 9TM53-EU  | Kioldó                | 27 (36.6)                                 | 40 (54.2)         | 780                    |
| 9TN53-EU  | Kioldó                | 35 (47.5)                                 | 50 (67.8)         | 630                    |
| 9TP53-EU  | Kioldó                | 42 (57.0)                                 | 65 (88.1)         | 500                    |
| 9TQ83-EU  | Kioldó                | 50 (67.8)                                 | 85 (115.2)        | 355                    |

| Modellek  | Kihajtás<br>mérete | Zajszint dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                        | Vibrációs szint<br>(ISO28927) |
|-----------|--------------------|-----------------------------------|------------------------|-------------------------------|
|           |                    | nyomás                            | teljesítmény (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>              |
| 9RSM53-EU | 1/2"               | 80.6                              | 93.6                   | < 2.5                         |
| 9RSN53-EU | 1/2"               | 80.6                              | 93.6                   | < 2.5                         |
| 9RSP53-EU | 1/2"               | 86.3                              | 99.3                   | < 2.5                         |
| 9RSQ83-EU | 1/2"               | 86.2                              | 99.2                   | < 2.5                         |
| 9SQ83-EU  | 1/2"               | 84.8                              | 97.8                   | < 2.5                         |
| 9TM53-EU  | 1/2"               | 80.6                              | 93.6                   | < 2.5                         |
| 9TN53-EU  | 1/2"               | 80.6                              | 93.6                   | < 2.5                         |
| 9TP53-EU  | 1/2"               | 80.6                              | 93.6                   | < 2.5                         |
| 9TQ83-EU  | 1/2"               | 84.8                              | 97.8                   | < 2.5                         |

---

## Felszerelés és kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (PMAX) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16585796 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- |                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| 1. Légszűrő            | 7. Csatlakozás                   |
| 2. Szabályozó          | 8. Biztonsági levegőszelep       |
| 3. Kenőberendezés      | 9. Olaj                          |
| 4. Vészkipcsoló szelep | 10. Kenőzsír – átmenő szerelvény |
| 5. Légtömlő-átmérő     | 11. Kenőzsír – átmenő szerelvény |
| 6. Menetméret          |                                  |

---

## Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

## Gaminio saugos informacija

### Paskirtis

Šie įrankiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

**Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04585006.**

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Gaminio techniniai duomenys

| Modelis   | Sankabos tipas | Sukimo momento diapazonas<br>(tolygi traukos jėga) |                   | Laisvosios<br>eigos greitis |
|-----------|----------------|----------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------|
|           |                | 50 psi in-lb (Nm)                                  | 90 psi in-lb (Nm) | rpm                         |
| 9RSM53-EU | Stabdymo       | 25 (33.9)                                          | 40 (54.2)         | 665                         |
| 9RSN53-EU | Stabdymo       | 32 (43.4)                                          | 50 (67.8)         | 535                         |
| 9RSP53-EU | Stabdymo       | 39 (52.9)                                          | 58 (78.6)         | 4,255                       |
| 9RSQ83-EU | Stabdymo       | 45 (61.0)                                          | 82 (111.2)        | 3,300                       |
| 9SQ83-EU  | Stabdymo       | 50 (67.8)                                          | 85 (111.2)        | 355                         |
| 9TM53-EU  | Išsijungimas   | 27 (36.6)                                          | 40 (54.2)         | 780                         |
| 9TN53-EU  | Išsijungimas   | 35 (47.5)                                          | 50 (67.8)         | 630                         |
| 9TP53-EU  | Išsijungimas   | 42 (57.0)                                          | 65 (88.1)         | 500                         |
| 9TQ83-EU  | Išsijungimas   | 50 (67.8)                                          | 85 (115.2)        | 355                         |

| Modelis   | Atsuktuvo<br>dydis | Garso lygis dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                 | Vibracijos lygis<br>(ISO28927) |
|-----------|--------------------|--------------------------------------|-----------------|--------------------------------|
|           |                    | Slegis                               | Galia (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>               |
| 9RSM53-EU | 1/2"               | 80.6                                 | 93.6            | < 2.5                          |
| 9RSN53-EU | 1/2"               | 80.6                                 | 93.6            | < 2.5                          |
| 9RSP53-EU | 1/2"               | 86.3                                 | 99.3            | < 2.5                          |
| 9RSQ83-EU | 1/2"               | 86.2                                 | 99.2            | < 2.5                          |
| 9SQ83-EU  | 1/2"               | 84.8                                 | 97.8            | < 2.5                          |
| 9TM53-EU  | 1/2"               | 80.6                                 | 93.6            | < 2.5                          |
| 9TN53-EU  | 1/2"               | 80.6                                 | 93.6            | < 2.5                          |
| 9TP53-EU  | 1/2"               | 80.6                                 | 93.6            | < 2.5                          |
| 9TQ83-EU  | 1/2"               | 84.8                                 | 97.8            | < 2.5                          |

## Prijungimas ir sutepimas

Olvėlietis tādū gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Skatīt attēlu 16585796 un tabulu 2. lappusē. Techninēs priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mēnesius. Izmantoti šādi apzīmējumi:

- |                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1. Oro filtrs                  | 7. Jungiamoji mova                 |
| 2. Regulātorius                | 8. Apsauginis oro vožtuvas         |
| 3. Tēptuvas                    | 9. Alyva                           |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 10. Tepimas – tvirtinimo elementai |
| 5. Žarnos skersmuo             | 11. Tepimas – tvirtinimo elementai |
| 6. Sāvaržos dydis              |                                    |

## Dalys ir tehninē priežiūra

Pasibaigus ekspluatavimo terminui rekomendojame iņrankį išārdyti, nuo detaļu nuvalyti tepalā, dalis suskirstyti pagal medžiagā, iš kurios jos pagamintas, ir pristātyti į atliekų perdērbimo įmōnē.

Šios instrukcijas oriānālas pārengtas angļu kalba.

rankio remontā ir priežiūros darbus gali atlikti tik įāliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitēs į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybē arba platintoj.

## Iekārtas drošības informācija

### Paredzētā izmantošana:

Šie darbarīki paredzēti vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

### Papildu informāciju sk. darbarīka drošības tehnikas rokasgrāmatā 04585006.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no tīmekļa vietnes [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Ierīces specifikācijas

| Modelis   | Sajuga tips | Griezes momenta diapazons<br>(pakāpeniska pievilkšana) |                   | Brīvgaitas<br>atrans |
|-----------|-------------|--------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|
|           |             | 50 psi in-lb (Nm)                                      | 90 psi in-lb (Nm) | rpm                  |
| 9RSM53-EU | Stall       | 25 (33.9)                                              | 40 (54.2)         | 665                  |
| 9RSN53-EU | Stall       | 32 (43.4)                                              | 50 (67.8)         | 535                  |
| 9RSP53-EU | Stall       | 39 (52.9)                                              | 58 (78.6)         | 4,255                |
| 9RSQ83-EU | Stall       | 45 (61.0)                                              | 82 (111.2)        | 3,300                |
| 9SQ83-EU  | Stall       | 50 (67.8)                                              | 85 (111.2)        | 355                  |
| 9TM53-EU  | Shut-off    | 27 (36.6)                                              | 40 (54.2)         | 780                  |
| 9TN53-EU  | Shut-off    | 35 (47.5)                                              | 50 (67.8)         | 630                  |
| 9TP53-EU  | Shut-off    | 42 (57.0)                                              | 65 (88.1)         | 500                  |
| 9TQ83-EU  | Shut-off    | 50 (67.8)                                              | 85 (115.2)        | 355                  |

| Modelis   | Piedziņas<br>izmers | Skanas līmenis dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                    | Vibrāciju<br>līmenis<br>(ISO28927) |
|-----------|---------------------|-----------------------------------------|--------------------|------------------------------------|
|           |                     | Spiediens                               | Stiprums (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>                   |
| 9RSM53-EU | 1/2"                | 80.6                                    | 93.6               | < 2.5                              |
| 9RSN53-EU | 1/2"                | 80.6                                    | 93.6               | < 2.5                              |
| 9RSP53-EU | 1/2"                | 86.3                                    | 99.3               | < 2.5                              |
| 9RSQ83-EU | 1/2"                | 86.2                                    | 99.2               | < 2.5                              |
| 9SQ83-EU  | 1/2"                | 84.8                                    | 97.8               | < 2.5                              |
| 9TM53-EU  | 1/2"                | 80.6                                    | 93.6               | < 2.5                              |
| 9TN53-EU  | 1/2"                | 80.6                                    | 93.6               | < 2.5                              |
| 9TP53-EU  | 1/2"                | 80.6                                    | 93.6               | < 2.5                              |
| 9TQ83-EU  | 1/2"                | 84.8                                    | 97.8               | < 2.5                              |

## Uzstādīšana un eļļošana

Oro padavimo līnijas dydis turi būtī toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Uzstadiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Žiūrēkite 16585796 pav. ir lentelē 2 psl. Apkopes biežums ir redzams uz aplveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- |                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs        | 7. Savienojums                  |
| 2. Regulators          | 8. Gaisa drošinātājs            |
| 3. Eļļotājs            | 9. Eļļa                         |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 10. Eļļošana – caur savienojumu |
| 5. Šļūtenes diametrs   | 11. Eļļošana – caur savienojumu |
| 6. Vītnes izmērs       |                                 |

## Rezerves daļas un tehniskā apkope

Kad iekārtas kalpošanas mūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģināla valoda ir angļu valoda.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

## Informacja bezpieczeństwa produktu

### Przeznaczenie:

Narzędzia są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

**Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa, formularz 04585006.**

Instrukcje obsługi dostępne są w Internecie na stronie [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specyfikacje produktu

| Model     | Typ sprzęgła   | Zakres momentu obrotowego (miękki materiał) |                   | Predkosc bez obciążenia |
|-----------|----------------|---------------------------------------------|-------------------|-------------------------|
|           |                | 50 psi in-lb (Nm)                           | 90 psi in-lb (Nm) | rpm                     |
| 9RSM53-EU | Przeciążeniowe | 25 (33.9)                                   | 40 (54.2)         | 665                     |
| 9RSN53-EU | Przeciążeniowe | 32 (43.4)                                   | 50 (67.8)         | 535                     |
| 9RSP53-EU | Przeciążeniowe | 39 (52.9)                                   | 58 (78.6)         | 4,255                   |
| 9RSQ83-EU | Przeciążeniowe | 45 (61.0)                                   | 82 (111.2)        | 3,300                   |
| 9SQ83-EU  | Przeciążeniowe | 50 (67.8)                                   | 85 (111.2)        | 355                     |
| 9TM53-EU  | Odlączające    | 27 (36.6)                                   | 40 (54.2)         | 780                     |
| 9TN53-EU  | Odlączające    | 35 (47.5)                                   | 50 (67.8)         | 630                     |
| 9TP53-EU  | Odlączające    | 42 (57.0)                                   | 65 (88.1)         | 500                     |
| 9TQ83-EU  | Odlączające    | 50 (67.8)                                   | 85 (115.2)        | 355                     |

| Model     | Wielkosc napędu | Poziom glosnosc dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |               | Poziom wibracji<br>(ISO28927) |
|-----------|-----------------|------------------------------------------|---------------|-------------------------------|
|           |                 | Cisnienie                                | Moc (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>              |
| 9RSM53-EU | 1/2"            | 80.6                                     | 93.6          | < 2.5                         |
| 9RSN53-EU | 1/2"            | 80.6                                     | 93.6          | < 2.5                         |
| 9RSP53-EU | 1/2"            | 86.3                                     | 99.3          | < 2.5                         |
| 9RSQ83-EU | 1/2"            | 86.2                                     | 99.2          | < 2.5                         |
| 9SQ83-EU  | 1/2"            | 84.8                                     | 97.8          | < 2.5                         |
| 9TM53-EU  | 1/2"            | 80.6                                     | 93.6          | < 2.5                         |
| 9TN53-EU  | 1/2"            | 80.6                                     | 93.6          | < 2.5                         |
| 9TP53-EU  | 1/2"            | 80.6                                     | 93.6          | < 2.5                         |
| 9TQ83-EU  | 1/2"            | 84.8                                     | 97.8          | < 2.5                         |

---

## Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociąkowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Patrz Rysunek 16585796 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- |                              |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza           | 7. Połączenie                     |
| 2. Regulator                 | 8. Bezpiecznik powietrzny         |
| 3. Smarownica                | 9. Olej                           |
| 4. Awaryjny zawór zamykający | 10. Smarowanie – poprzez końcówkę |
| 5. Średnica węża             | 11. Smarowanie – poprzez końcówkę |
| 6. Wielkość gwintu           |                                   |

---

## Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez autoryzowany Serwis.

Wszelkie uwagi proszę kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

## Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези инструменти са предназначени за демонтаж и монтаж на резбовани крепежни елементи.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични ударни гаечни ключове 04585006.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Спецификации на Продукта

| Модел     | Тип муфа   | Диапазон на въртящия момент<br>(леко изтегляне) |                   | Допустима<br>скорост |
|-----------|------------|-------------------------------------------------|-------------------|----------------------|
|           |            | 50 psi in-lb (Nm)                               | 90 psi in-lb (Nm) | rpm                  |
| 9RSM53-EU | Спиране    | 25 (33.9)                                       | 40 (54.2)         | 665                  |
| 9RSN53-EU | Спиране    | 32 (43.4)                                       | 50 (67.8)         | 535                  |
| 9RSP53-EU | Спиране    | 39 (52.9)                                       | 58 (78.6)         | 4,255                |
| 9RSQ83-EU | Спиране    | 45 (61.0)                                       | 82 (111.2)        | 3,300                |
| 9SQ83-EU  | Спиране    | 50 (67.8)                                       | 85 (111.2)        | 355                  |
| 9TM53-EU  | Спирателна | 27 (36.6)                                       | 40 (54.2)         | 780                  |
| 9TN53-EU  | Спирателна | 35 (47.5)                                       | 50 (67.8)         | 630                  |
| 9TP53-EU  | Спирателна | 42 (57.0)                                       | 65 (88.1)         | 500                  |
| 9TQ83-EU  | Спирателна | 50 (67.8)                                       | 85 (115.2)        | 355                  |

| Модел     | Задвижване<br>Размер | Ниво на Звук dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                   | Ниво на<br>вибрация<br>(ISO28927) |
|-----------|----------------------|---------------------------------------|-------------------|-----------------------------------|
|           |                      | Налягане                              | Мощност (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>                  |
| 9RSM53-EU | 1/2"                 | 80.6                                  | 93.6              | < 2.5                             |
| 9RSN53-EU | 1/2"                 | 80.6                                  | 93.6              | < 2.5                             |
| 9RSP53-EU | 1/2"                 | 86.3                                  | 99.3              | < 2.5                             |
| 9RSQ83-EU | 1/2"                 | 86.2                                  | 99.2              | < 2.5                             |
| 9SQ83-EU  | 1/2"                 | 84.8                                  | 97.8              | < 2.5                             |
| 9TM53-EU  | 1/2"                 | 80.6                                  | 93.6              | < 2.5                             |
| 9TN53-EU  | 1/2"                 | 80.6                                  | 93.6              | < 2.5                             |
| 9TP53-EU  | 1/2"                 | 80.6                                  | 93.6              | < 2.5                             |
| 9TQ83-EU  | 1/2"                 | 84.8                                  | 97.8              | < 2.5                             |

---

## Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P<sub>MAX</sub>) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен безопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16585796 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- |                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Въздушен филтър            | 7. Свързващо звено          |
| 2. Хронометър                 | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 3. Смазка                     | 9. Петрол                   |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 10. Смазка - през фитинга   |
| 5. Диаметър на тръба          | 11. Смазка - през фитинга   |
| 6. Размер на резбата          |                             |

---

## Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

## Informații Privind Siguranța Produsului

### Domeniul de Utilizare:

Aceste unelte sunt proiectate pentru îndepărtarea și montarea elementelor de fixare filetate.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță al șurubelniței pneumatice, Formular 04585006.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specificații Tehnice

| Model     | Tipul angrenajului | Domeniul cuplului (tragere lină) |                   | Viteză liberă |
|-----------|--------------------|----------------------------------|-------------------|---------------|
|           |                    | 50 psi in-lb (Nm)                | 90 psi in-lb (Nm) | size          |
| 9RSM53-EU | Blocare            | 25 (33.9)                        | 40 (54.2)         | 665           |
| 9RSN53-EU | Blocare            | 32 (43.4)                        | 50 (67.8)         | 535           |
| 9RSP53-EU | Blocare            | 39 (52.9)                        | 58 (78.6)         | 4,255         |
| 9RSQ83-EU | Blocare            | 45 (61.0)                        | 82 (111.2)        | 3,300         |
| 9SQ83-EU  | Blocare            | 50 (67.8)                        | 85 (111.2)        | 355           |
| 9TM53-EU  | Închidere          | 27 (36.6)                        | 40 (54.2)         | 780           |
| 9TN53-EU  | Închidere          | 35 (47.5)                        | 50 (67.8)         | 630           |
| 9TP53-EU  | Închidere          | 42 (57.0)                        | 65 (88.1)         | 500           |
| 9TQ83-EU  | Închidere          | 50 (67.8)                        | 85 (115.2)        | 355           |

| Model     | Motor Dimensiune | Nivel de zgomot dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                  | Nivel Vibrații<br>(ISO28927) |
|-----------|------------------|------------------------------------------|------------------|------------------------------|
|           |                  | Presiune                                 | Putere (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>             |
| 9RSM53-EU | 1/2"             | 80.6                                     | 93.6             | < 2.5                        |
| 9RSN53-EU | 1/2"             | 80.6                                     | 93.6             | < 2.5                        |
| 9RSP53-EU | 1/2"             | 86.3                                     | 99.3             | < 2.5                        |
| 9RSQ83-EU | 1/2"             | 86.2                                     | 99.2             | < 2.5                        |
| 9SQ83-EU  | 1/2"             | 84.8                                     | 97.8             | < 2.5                        |
| 9TM53-EU  | 1/2"             | 80.6                                     | 93.6             | < 2.5                        |
| 9TN53-EU  | 1/2"             | 80.6                                     | 93.6             | < 2.5                        |
| 9TP53-EU  | 1/2"             | 80.6                                     | 93.6             | < 2.5                        |
| 9TQ83-EU  | 1/2"             | 84.8                                     | 97.8             | < 2.5                        |

## Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16585796 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Filtru aer                    | 7. Cuplaj                        |
| 2. Regulator                     | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 3. Lubrificatoare                | 9. Ulei                          |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 10. Lubrifiere – prin fitting    |
| 5. Diametrul furtunului          | 11. Lubrifiere – prin fitting    |
| 6. Mărimea filetelui             |                                  |

## Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor

**Ingersoll Rand.**

## Информация о безопасности изделия

### Предполагаемое применение:

Эти инструменты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

**За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности изделия, форма 04585006.**

Руководства можно загрузить с веб-сайта [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Технические характеристики изделия

| Модель    | Тип муфты                               | Диапазон крутящего момента (плавное тяговое усилие) |                   | Скорость свободного хода |
|-----------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------|--------------------------|
|           |                                         | 50 psi in-lb (Nm)                                   | 90 psi in-lb (Nm) | size                     |
| 9RSM53-EU | Сцепление при заданном крутящем моменте | 25 (33.9)                                           | 40 (54.2)         | 665                      |
| 9RSN53-EU | Сцепление при заданном крутящем моменте | 32 (43.4)                                           | 50 (67.8)         | 535                      |
| 9RSP53-EU | Сцепление при заданном крутящем моменте | 39 (52.9)                                           | 58 (78.6)         | 4,255                    |
| 9RSQ83-EU | Сцепление при заданном крутящем моменте | 45 (61.0)                                           | 82 (111.2)        | 3,300                    |
| 9SQ83-EU  | Сцепление при заданном крутящем моменте | 50 (67.8)                                           | 85 (111.2)        | 355                      |
| 9TM53-EU  | Отключаемая                             | 27 (36.6)                                           | 40 (54.2)         | 780                      |
| 9TN53-EU  | Отключаемая                             | 35 (47.5)                                           | 50 (67.8)         | 630                      |
| 9TP53-EU  | Отключаемая                             | 42 (57.0)                                           | 65 (88.1)         | 500                      |
| 9TQ83-EU  | Отключаемая                             | 50 (67.8)                                           | 85 (115.2)        | 355                      |

| Модель    | Размер привода | Уровень звуковой мощности dB (A)<br>ANSI S5.1-1971 |                    | Уровень вибрации<br>(ISO28927) |
|-----------|----------------|----------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------|
|           |                | Давление                                           | Мощность (ISO3744) | m/s <sup>2</sup>               |
| 9RSM53-EU | 1/2"           | 80.6                                               | 93.6               | < 2.5                          |
| 9RSN53-EU | 1/2"           | 80.6                                               | 93.6               | < 2.5                          |
| 9RSP53-EU | 1/2"           | 86.3                                               | 99.3               | < 2.5                          |
| 9RSQ83-EU | 1/2"           | 86.2                                               | 99.2               | < 2.5                          |
| 9SQ83-EU  | 1/2"           | 84.8                                               | 97.8               | < 2.5                          |
| 9TM53-EU  | 1/2"           | 80.6                                               | 93.6               | < 2.5                          |
| 9TN53-EU  | 1/2"           | 80.6                                               | 93.6               | < 2.5                          |
| 9TP53-EU  | 1/2"           | 80.6                                               | 93.6               | < 2.5                          |
| 9TQ83-EU  | 1/2"           | 84.8                                               | 97.8               | < 2.5                          |

## Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P<sub>MAX</sub>) на воздухозаборнике инструмента, определите надлежащий диаметр линии воздухоподачи. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижней точке (точках) трубопровода, из воздушного фильтра, а также из резервуара компрессора. Установите воздушный предохранитель надлежащего размера на входе гибкого шланга и используйте на всех не имеющих встроенного устройства отключения соединительных муфтах шланга приспособления, предотвращающие биение шланга в случае разрыва шланга или разъединения муфт. Обратитесь к рисунку 16585796 и к таблице на странице 2. Периодичность технического обслуживания показана круговой стрелкой и задается в виде ч=часы, д=дни и м=месяцы. Элементы имеют следующие наименования:

- |                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Воздушный фильтр            | 7. Соединительная муфта     |
| 2. Регулятор                   | 8. Воздушный предохранитель |
| 3. Лубрикатор                  | 9. Масло                    |
| 4. Клапан экстренной остановки | 10. Смазка через фитинги    |
| 5. Диаметр гибкого шланга      | 11. Смазка через фитинги    |
| 6. Размер резьбы               |                             |

## Детали инструмента и техническое обслуживание

Когда срок службы инструмента подошел к концу, рекомендуется разобрать инструмент, очистить его от смазки и рассортировать детали по от материалу, из которого они изготовлены, чтобы их можно было утилизировать.

Оригинальный язык настоящего документа – английский. Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны производиться только в авторизованном сервисном центре.

Все сообщения следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору.

## DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Handley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

**Declare under our sole responsibility that the product: Air Screwdriver and Angle Wrench**

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Aprietatuercas neumático (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Tournevis pneumatique (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Avvitatrice pneumatica (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Schraubendreher (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: Pneumatische schroevendraaier (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Trykluftsskruetrækker (SV) Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Skruvdragare (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air skrutrekker (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Paineilmaruuvivain (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Chave de parafusos pneumática (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Κατσαβίδι αέρος

**Model: 9-EU Series / Serial Number Range: A10A → XXXX / SP10E → XXXXX**

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοδέλι: / Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού:

**To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)**

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

**By using the following Principle Standards: ANSI S5.1-1971, ISO28927, EN792**

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τις παρακάτω κύρια πρότυπα:

**Date: January, 2010**

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

**Approved By:**

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

**H. Seddon**  
Quality Assurance Manager

**Kevin J. Heinrichs**  
Global Engineering Manager

## DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS  
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (TR) UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

**Declare under our sole responsibility that the product: Air Screwdriver and Angle Wrench**

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski izvijač (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednosť, že produkt: Vzduchový skrutkovač (CS) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatický šroubovák (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pneumokruvikeeraja (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős csavarhúzó (LT) Prišimdamis atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis atsuktuvas (LV) Ūzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimatiskais skrūvgrēziis (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Śrubokręt pneumatyczny (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Пневматична отвертка (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: Șurubelniță pneumatică (TR) Kendi münhasır sorumluluğu altında- bu beyanatin ilgilili olduđu: Hava Tornavida

**Model: 9-EU Series / Serial Number Range: A10A → XXXX / SP10E → XXXXX**

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie: (TR) Model: / seri No. Aralığı:

**To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)**

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiiv(ide) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor): (TR) Yönetmelik(ler) koşullarına uygun olduđunu beyan eder:

**By using the following Principle Standards: ANSI S5.1-1971, ISO28927, EN792**

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamisel korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu: (TR) Aşağıdaki standartları kullanarak:

**Date: January, 2010**

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010: (HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010: (BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie , 2010: (TR) Tarih: Ocak, 2010:

**Approved By:**

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (TR) Onaylayan:

**H. Seddon**  
Quality Assurance Manager

**Kevin J. Heinrichs**  
Global Engineering Manager



[www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

